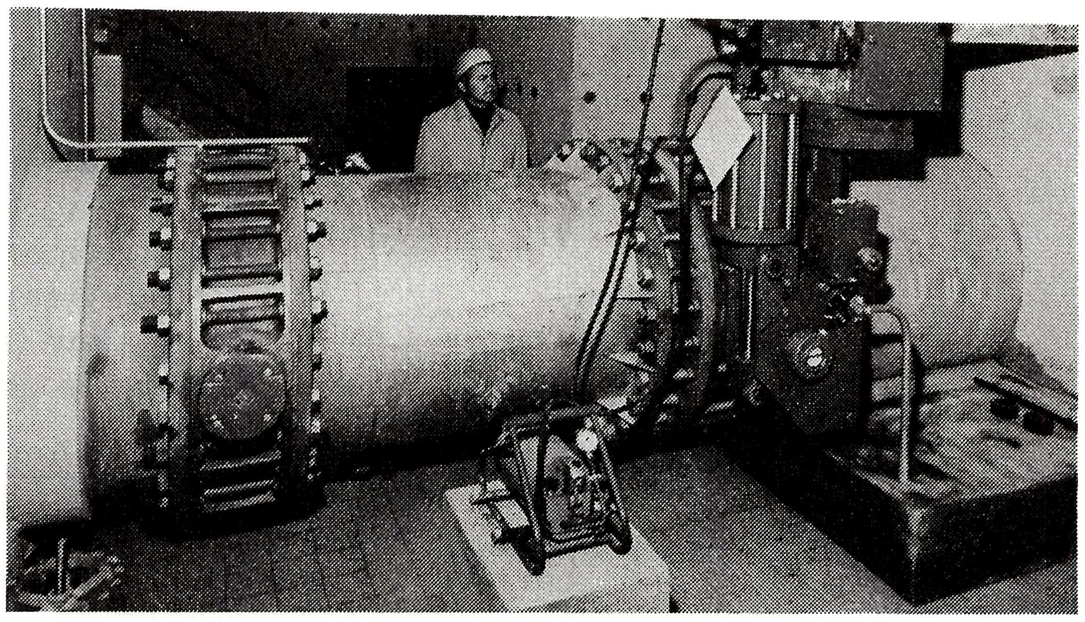
CERN
semaine / week 25.2 - 3.3 9 1974
bulletin



L'EAU DU LAB

... Du Lab.2 s'entend. Loin sous terre, la taupe a repris sa progression cachée, tandis qu'un plus modeste souterrain est mis en service ces jours-ci : la partie Ouest de la boucle de distribution d'eau du Lab.2, celle qui court du puits No.6 jusqu'à la centrale thermique voisine de la route de St.-Genis - Ferney. En fait, l'alimentation n'est encore assurée qu'au bâtiment No.2 surplombant le puits du même nom. Ici, des essais représentant un douzième de l'alimentation totale des aimants de déflexion du SPS, soit une station, débutent lundi. L'eau proviendra de la station de pompage de La Planta, près de Meyrin. Elle se déversera, avec un débit de 4000 m^3 par jour, dans le seul des deux réservoirs de 5000 m^3 actuellement terminé, en bordure de la route de Meyrin, face à l'entrée Pauli du Lab.1. A vol d'oiseau, on distingue là les deux mamelons des réservoirs, enserrant le cube de la station de pompage. Celle-ci contient un groupe à vitesse constante, un second étant disponible en cas de panne. Plus tard, trois autres groupes à vitesse variable, débitant en fonction de la demande, seront mis en service pour assurer une circulation maximum de 1000 litres/seconde. Actuellement, la surveillance des groupes s'effectue à partir de la salle de commande SB, au bâtiment 212. A fin mars, l'alimentation en eau parviendra au BA 3, à la zone des laboratoires de Prévessin et au grand hall de montage. On court-circuitera alors la conduite qui amène là l'eau du château d'eau, en passant sous la route du Bois de Serves. Autre note de l'avenir hydraulique : le second réservoir de 5000 m^3 devrait être disponible en juillet 1974 et la station de pompage du Vengeron-lac devrait être mise en service en avril 1975.
(Notre photo : Les dessous du réservoir de 5000 m^3 montrant la conduite vers la station de pompage.)

WATER WORKS

Deep underground, the mole has started off again and now attacks the second half of the main ring tunnel. Meanwhile, a more modest underground installation has been commissioned viz. the West part of the water circulation loop of Laboratory II joining No.6 shaft to the boiler house which is near the St.-Genis - Ferney road. At present, only auxiliary building No.2 is provided with cooling water and tests will be made there starting Monday on what is effectively 1/12 of the total system, comprising one station. Water is being taken from the pumping station of La Planta, near Meyrin, which can feed 4000 m^3 per day into the one reservoir that has been finished. Two reservoirs each of 5000 m^3 are being built alongside the route de Meyrin opposite the Pauli entrance to Laboratory I with the pumping station between them. This contains two constant speed pumps (of which one is in reserve) monitored from the SB control room in building 212. Later, three variable speed sets will be commissioned which will assure a total flow of up to 1000 l/s. At the end of March, the water will arrive at auxiliary building 3 (in the main laboratory area) and the assembly hall, following which the supply from the water tower which goes under the route du Bois de Serves will be cut off. Continuing with the water story, the second reservoir should be ready in July of this year and the main pumping station, at Vengeron by the lake, commissioned in April 1975.
(The photograph shows the conduit between the reservoir building and the pumping station).